

**2005. április 13., szerda**

- A. mivel a tagjelölt államok felvételére vonatkozó feltételek, illetve a csatlakozásukkal járó változások a csatlakozási szerződés tervezetében vannak felsorolva, és mivel az ennek szövegétől lényeges eltérést jelentő módosítási szándék esetén konzultálni kell a Parlamenttel,
- B. mivel a Tanácsnak és a Bizottságnak teljes mértékben be kell vonnia az Európai Parlamentet a Bolgár Köztársaság csatlakozási folyamatának ellenőrzésébe és a csatlakozási szerződésbe belefoglalt védzáradék esetleges alkalmazására irányuló döntéshozatalba;
- C. mivel ezt a hozzájárulást megelőzően a költségvetési hatóság két ága együttes megállapodásra jutott a pénzügyi csomag csatlakozási szerződésbe való belefoglalásáról és az abból fakadó költségvetési és intézményi következményekről szóló nyilatkozat elfogadásáról;
1. hozzájárul a Bolgár Köztársaság európai uniós tagságra irányuló kérelméhez;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Bolgár Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

**P6\_TA(2005)0119****A Románia Európai Unióhoz való csatlakozás iránti kérelme****Az Európai Parlament állásfoglalása Románia Európai Unióhoz történő csatlakozására irányuló kérelméről (2005/2028(INI))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozására irányuló, 1995. június 22-én benyújtott kérelmére,
  - tekintettel a Bizottság 1997-es Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozására irányuló kérelméről szóló véleményére,
  - tekintettel a Bizottságnak az 1998 és 2004 közötti időszakra kiterjedő, Romániának a csatlakozás érdekében tett előrelépéseiről szóló rendszeres jelentéseire, valamint a Bizottságnak a bővítés folyamatában tett előrelépésekről szóló stratégiai dokumentumára (COM(2004)0657 — C6-0150/2004) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2004. december 16-17-i brüsszeli Európai Tanács következtetéseire,
  - tekintettel a bővítési folyamat kezdetétől a mai napig meghozott valamennyi korábbi állásfoglalásra és jelentésre,
  - tekintettel a Románia Európai Unióhoz történő csatlakozására vonatkozó szerződéstervezetre,
  - tekintettel az Európai Parlament elnöke és a Bizottság elnöke közötti levélváltásra, amely arra vonatkozik, hogy az Európai Parlamentet teljes mértékben bevonják a csatlakozási szerződésben lévő védzáradékok egyike életbe léptetésének bármilyen megfontolása esetén,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére, valamint a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság véleményére (A6-0077/2005),
- A. mivel Románia Európai Unióhoz történő csatlakozásának lehető legjobb előkészítése közös cél,
- B. mivel ezen cél elérése érdekében erőfeszítéseket kell tenni a hatóságok politikai akarátának és a román társadalom által széles körben támogatott romániai gazdasági-társadalmi szereplők mozgósításának összehangolására,

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. április 13., szerda

- C. mivel Romániában nagyszabású reformokat valósítottak meg a csatlakozás érdekében, ami figyelemre méltó, hiszen a gazdasági, szociális és politikai téren egyaránt hatalmas elmaradásokat kellett felszámolni,
- D. mivel Románia által az átalakulási folyamat során vállalt tekintélyes erőfeszítéseket fenntartások nélkül el kell ismerni; mivel az eredmények főként a lakosságnak köszönhetőek, amely politikai és gazdasági téren egyaránt példa nélkül álló spártai kitartást és nagy türelmet tanúsított,
- E. mivel a csatlakozás távlati lehetősége serkentően hatott a változásokra, mert az ország politikai erőinek zömét a Románia stratégiai céljává vált csatlakozási terv köré tömörítette,
- F. mivel a Románia által elért eredmények lehetővé tették a csatlakozási tárgyalások lezárását, de mivel a csatlakozás előtt és utána is további erőfeszítésekre van szükség a Bizottság 2004-es előrehaladási jelentésében és az Európai Parlament legutóbbi, 2004. december 16-i állásfoglalásában<sup>(1)</sup> megnevezett hiányosságok orvoslása érdekében, nevezetesen az igazságügy és a belügyek terén a korrupció és a szervezett bűnözés elleni harc és a határellenőrzés tekintetében, a versenyképesség terén az állami segélyek tekintetében, valamint a környezetvédelem terén a jogalkotás minden ágazatban történő végrehajtása és a horizontális jogalkotáshoz való igazítása tekintetében,
- G. mivel abban az esetben, ha ezeket az erőfeszítéseket megteszik, Románia minden bizonnyal képes lesz eleget tenni a csatlakozási tárgyalásokon tett vállalásainak, és az előírt naptári ütemezés szerint teljesíteni a 2007-ben az Európai Unióba történő felvételéhez szükséges kötelezettségeket,
1. üdvözli a 2004. december 16–17-i brüsszeli Európai Tanács határozatát, amely szerint le kell zárni a Romániával folytatott csatlakozási tárgyalásokat, pontot téve egy négyéves tárgyalási és sokéves előkészítési folyamat végére, amely jelentős mértékben megváltoztatta az ország társadalompolitikai, gazdasági és kulturális arculatát, dinamikus változást és haladást téve lehetővé Románia számára;
  2. hangsúlyozza, hogy az Unióhoz történő csatlakozás kilátása a reformok erőteljes hajtóereje volt, és a Románia által a megállapodások értelmében felvállalt erőfeszítések hozzájárultak az ország modernizálásához és demokratizálásához, mindazonáltal úgy ítéli meg, hogy ez a folyamat még távolról sem tekinthető befejezettnek;
  3. hangsúlyozza, hogy a nem-kormányzati szervezetek és a civil társadalom más szereplői 1990 óta rendkívül fontos szerepet töltenek be Romániában a demokratikus folyamat, a korrupció elleni harc, a sajtószabadság védelme és a független igazságszolgáltatási rendszer megteremtéséért tett erőfeszítések tekintetében;
  4. elégedetten állapítja meg, hogy a gazdaság és a gazdaság szerkezetének 1997-ben megkezdett átalakítása a jelentős strukturális reformoknak köszönhetően a gazdasági teljesítőképesség lényeges javulásához és a működő piacgazdaság megteremtéséhez vezetett; ugyanakkor úgy ítéli meg, hogy a makrogazdasági stabilitást tovább kell erősíteni annak érdekében, hogy Románia helytállhasson az Európai Unió belső piacain kialakult versenyhelyzettel és erővel szemben; felhívja a román hatóságokat, hogy továbbra is tegyenek erőfeszítéseket a költségvetési hiány mérséklésére, amennyiben az ország el kívánja érni az infláció és az államháztartási hiány csökkentése terén kitűzött céljait, egyúttal bátorítja a román hatóságokat, hogy folytassák a privatizációs és szerkezetátalakítási folyamatot, különösen az acéliparban;
  5. emlékeztet arra, hogy a csatlakozási tárgyalások során vállalt kötelezettségeknek és a csatlakozási kritériumoknak az előirányzott ütemterv szerinti, 2007-ben esedékes csatlakozást lehetővé tevő módon történő teljesítése érdekében elengedhetetlenül szükséges, hogy Románia megtegyen minden erőfeszítést a Bizottság legutóbbi előrehaladási jelentésében, valamint az Európai Parlament 2004. december 16-án elfogadott állásfoglalásaiban azonosított hiányosságok orvoslására;
  6. ebben az összefüggésben különösen ragaszkodik az alábbiakhoz:
    - a közigazgatási és igazságszolgáltatási reformokat ténylegesen meg kell valósítani, és ezek következtében a közigazgatásnak és az igazságszolgáltatási rendszernek egymást támogatva, hatékony, átlátható és független módon kell működni; tovább kell korlátozni a sürgősségi intézkedések alkalmazását;

(<sup>1</sup>) Ezzel a dátummal elfogadott szöveg, P6\_TA(2004)0111.

**2005. április 13., szerda**

- folytatni kell a korrupció elleni küzdelmet, különösen a magas szintű korrupció tekintetében, amely a közelmúltban vállalt erőfeszítések ellenére továbbra is mérgezi az ország társadalmi-gazdasági és politikai életét, és rombolja Románia megítélését a nemzetközi közösségben,
- biztosítani kell az Európai Unió leendő külső határainak, valamint a bevándorlási hullámok ellenőrzését, meg kell előzni az emberkereskedelmet és a csempészetet;
- biztosítani kell a média teljes függetlenségét és a véleményszabadság maradéktalan érvényesülését;
- meg kell erősíteni a helyi és a regionális önkormányzatot, a közösségi vívmányok ezen a szinten történő megfelelő megvalósításának biztosítása érdekében; elő kell mozdítani a „helyes kormányzást” és a közigazgatási kultúrát, tiszteletben tartva az etikai elveket a közügyek kezelésében;
- érvényre kell juttatni a kisebbségek tiszteletét, elismerését és támogatását, az őket érő erőszak és hátrányos megkülönböztetés minden formájának felszámolása érdekében;
- a gyermekvédelemre vonatkozó, 2005. január 1-jén hatályba lépett törvények által előírt szabályokat végre kell hajtani, sürgősen megoldást kell találni a nemzetközi örökbefogadás eseteire, valamint érezhetően javítani kell a fogyatékkal élők és a pszichiátriai kórházakban ápolott betegek helyzetén;
- az állami támogatásokra vonatkozó új törvényt helyes és átlátható módon végre kell hajtani, és ezen támogatásokat a Román Versenytanács szigorú ellenőrzése alá kell vetni, az Európai Megállapodás rendelkezéseinek, valamint a Románia által a tárgyalások során vállalt kötelezettségeknek megfelelően;
- a környezetvédelem terén további erőfeszítéseket kell tenni (ez egyúttal megfelelő beruházásokat igényel), továbbá megkülönböztetett figyelmet kell fordítani az ipari szennyezés kockázataira, a hulladékok, a szennyvíz, a vegyi anyagok és a genetikailag módosított szervezetek kezelésére;

7. ugyancsak felhívja a figyelmet arra, hogy Románia megbízható és bizonyos mértékben kiszámítható iparpolitikát folytat, de igazgatási kapacitása nem kielégítő, és ez meggátolja a megfelelő ipari intézkedések végrehajtását; sürgősen fel kell számolni a beruházások előtt álló, például a túlzott bürokráciából és a bizonytalan jogalkotási környezetből fakadó szerkezeti akadályokat; a kis- és középvállalatok tekintetében a hatékony stratégiát kell biztosítani, amely sürgős szükségként magában foglalja intézmények kiépítését;

8. úgy ítéli meg, hogy az energiateljesítmény tekintetében aktív biztonságpolitika sürgős bevezetésére van szükség, mert a legfőbb kihívást továbbra is az elavult hőerőművek leszerelése és a veszélyes szénbányák bezárása jelenti, ami az ezzel járó foglalkoztatási problémák miatt szociális intézkedések bevezetését is igényli;

9. üdvözlí azt a tényt, hogy az új román kormány egyik fő céljává tűzte ki a sajtó szabadságának és a média függetlenségének megerősítését, és elégedetten állapítja meg, hogy a román kormány véget vetett az állami reklámpiacok szelektív odaítélésének (amely lehetővé tette a média politikai ellenőrzését), valamint a médiaszektorból érkezett ellenőrző személyeket bevonta a jogszabályalkotás kidolgozásába, egy átlátható és elszámoltatható rendszer bevezetése érdekében;

10. tudomásul veszi az új román kormány nagyra törő programját, és üdvözlí eltökéltségét a csatlakozás előkészítésének felgyorsítása, valamint a román állampolgárok jóléte és életminősége javítását célzó reformok elmélyítése tekintetében;

11. üdvözlí a román és roma gyerekek oktatása terén elért (iskolák építésében, infrastruktúra megteremtésében megnyilvánuló) eredményeket, és határozottan felszólítja a román hatóságokat, adjanak továbbra is prioritást ezen fellépésnek, nevezetesen javítsák a tanárok szakképzettségét és javítsanak fizetésükön;

12. megállapítja, hogy a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem és a szociális védelemre vonatkozó jogalkotás terén elért előrehaladás ellenére meg kell kettőzni a szegénység csökkentésére, valamint az ország továbbra is rendkívül töreken gazdasági és szociális kohéziójának biztosítására irányuló erőfeszítéseket;

13. üdvözlí, hogy Románia aláírta a „Roma Integráció Évtizede” nyilatkozatot, és elismeri, hogy Románia diszkrimináció-ellenes törvények elfogadásával kötelezettséget vállalt a romák integrációja mellett, de nyomatékosan kéri a romák elkülönítése elleni harc jegyében hozott intézkedések hatékonyabb végrehajtását az oktatásban, számolják fel egyes tanulóknak a szellemi fogyatékkal élők számára létrehozott intézetekben történő indokolatlan elhelyezését, vessenek véget a roma gyerekek korai iskolai lemorzsolódásának, szüntes-

2005. április 13., szerda

sék meg a romák egészségügyi ellátáshoz, a közszolgáltatásokhoz és szociális szolgáltatásokhoz való hozzáféréseinek hiányát, a magas munkanélküliségi arányukat és rossz lakhatási feltételeiket, és hozzanak a roma közösség ezen célok megvalósításába történő bevonását célzó intézkedéseket;

14. megjegyzi, hogy a kisebbségek védelmének általános javulása ellenére további intézkedéseket kell foganatosítani a magyar kisebbség védelmének biztosítása érdekében, tiszteletben tartva a szubszidiaritás és az önkormányzatiság elvét;

15. támogatja a Bizottságot a Románia által a tárgyalások során vállalt kötelezettségek teljesítése tekintetében elért előrehaladás aprólékos átvilágításában; úgy ítéli meg, hogy ez az ellenőrzés a hiányosságok feltárásának szükséges és hatékony eszköze, és mihamarabbi orvoslására, amely mozgósítani képes a szükséges erőket mind az emberi erőforrások szintjén, mind anyagi vonatkozásban; kéri a Bizottságot, gondoskodjon arról, hogy a különféle pénzügyi eszközök révén (PHARE, SAPARD, ISPA) nyújtott támogatás a legmegfelelőbb és a leghatékonyabb legyen;

16. nyomatékosan felszólítja a román hatóságokat, hozzanak egyértelmű és körültekintő szabályokat a genetikailag módosított növényfajtáknak a nem módosított fajtáktól történő megfelelő elkülönítésére, biztosítva ezáltal – a csatlakozás pillanatában – a genetikailag módosított szervezeteknek a környezetbe történő bekerülésére vonatkozó közösségi rendelkezések tiszteletben tartását;

17. hangsúlyozza ugyanakkor, hogy az élelmiszerhigiéniára vonatkozó új közösségi jogalkotás bevezetésének célja kizárólag a fogyasztók védelme és az élelmiszerminőség biztosítása, azok tehát nem vonhatnak önkényes egységesítést maguk után az élelmiszer-feldolgozó iparban; bátorítja a román kormányt, hogy vegye igénybe a SAPARD alapokat a termelés szélesebb skálájának biztosítása érdekében, támogatva a minőségi élelmiszeripari termékek decentralizált termelését;

18. azt kívánja, hogy a közös halászati politika minden területen történő végrehajtásának lehetővé tétele érdekében az ágazat ügyintézői és szakmai felkészítését a szükséges emberi és pénzügyi erőforrások rendelkezésre bocsátásával – nevezetesen a SAPARD programban előírt kezdeményezések megvalósításával – végezzék el;

19. hangsúlyozza, hogy az előcsatlakozás finanszírozására és a strukturális alapokra vonatkozó stratégiai kereten belül kialakított prioritásoknak megfelelően Románia és a Bizottság számára sürgősen biztosítani kell a szükséges pénzügyi előirányzatokat, a pszichiátriai kórházakban vagy klinikákon elhelyezett betegek és személyek életkörülményeinek és kezelésének javítása érdekében;

20. aggodalmát fejezi ki a környezetvédelemre vonatkozó fejezettel kapcsolatos tárgyalásokon megállapodás tárgyát képező hosszú átmeneti időszakok miatt, és felhívja a Bizottságot és a román hatóságokat, hozzanak a közigazgatási kapacitást jelentősen javító intézkedéseket a környezetvédelmi területen; ismételten aggodalmának ad hangot a Verespatakon található aranybánya kitermelési tervével kapcsolatban, és kéri, hogy teljes körű környezeti hatástanulmányokat végezzenek el az ezzel összefüggő kockázatok felmérése céljából, nevezetesen az esetleges ciánszennyezés és a környezetnek a bánya majdani bezárását követő helyreállítása tekintetében;

21. továbbra is éber figyelemmel kíséri a Románia 2007-ben történő csatlakozásához vezető folyamatot, és felkéri a Bizottságot, tájékoztassa rendszeresen a román hatóságok által a csatlakozási szerződés keretében vállalt kötelezettségek teljesítéséről, különös tekintettel a korrupció elleni küzdelemre, a környezetvédelemre, az igazságszolgáltatásra, a belügyekre és a versenyre; hangsúlyozni kívánja, hogy a csatlakozási szerződést azzal a feltétellel hagyja jóvá, hogy a Tanács és a Bizottság teljes mértékben bevonja a döntéshozatalba mindazon esetekben, amelyekben a csatlakozási szerződés által előírt védzáradékok alkalmazandók Románia csatlakozásának keretei között;

22. felhívja a figyelmet arra, hogy a különleges védzáradék esetleges alkalmazását nem büntetésnek kell tekinteni, hanem olyan eszköznek, amely a szükséges időt hivatott biztosítani Románia számára a belső piacon való – sem Romániára, sem a közösségi politikákra nézve zavart nem okozó – részvételre történő felkészüléshez, hiszen a közös politikák helyes működése a tagállamok és a tagjelölt országok közös érdeke, és közvetlen befolyással van az állampolgárok életére;

23. meggyőződése, hogy Románia Európai Unióhoz történő csatlakozása igazi hozzáadott értéket jelent majd az európai integráció számára, annak mind kulturális, mind politikai kiterjedésében, különös tekintettel a balkáni térség stabilizációjára irányuló erőfeszítésekre és az új európai szomszédspolitikára;

**2005. április 13., szerda**

24. megjegyzi, hogy a csatlakozás sikere nagymértékben függ a csatlakozó ország állampolgárainak támogatásától és elkötelezettségétől; ennél fogva bátorítja a román hatóságokat és kormányzati szerveket, hogy indítsanak széleskörű, komoly és tényszerű tájékoztatási kampányt az Európai Unióról, annak céljairól, valamint a csatlakozásból fakadó előnyökről és kötelezettségekről, oly módon, hogy a román polgárok a szükséges ismeretek teljes birtokában hozhassák meg döntésüket, és a lehető legnagyobb mértékben részt vehessenek a jelenleg folyó előkészületekben; ezzel egyidejűleg felhívja a Bizottságot, hozza meg a megfelelő intézkedéseket tájékoztatási kampányok indítására annak érdekében, hogy Románia (és Bulgária) csatlakozásával kapcsolatban bővíljenek a nagyközönség ismeretei;

25. hangsúlyozza, hogy Románia Európai Unióhoz történő csatlakozása nem tekinthető önmagában vett célnak, hanem az európai integrációs tervhez való hozzájárulás szükséges eleme, amelynek célja a béke és az integráció értékeinek előmozdítása, valamint a szolidaritás és a jólét térségének megteremtése, kiterjesztve annak előnyeit minden tagállamra és azok népeire;

26. jóváhagyja a csatlakozási szerződés 2005 áprilisában történő aláírását, és örömmel üdvözli, hogy 35 román parlamenti megfigyelőt fogadhat,

27. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, a tagállamok és Románia kormányainak és parlamentjeinek.

---

**P6\_TA(2005)0120****Románia európai uniós tagságra irányuló kérelme \*\*\*****Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása Románia európai uniós tagságra irányuló kérelméről  
(AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))**

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel Románia európai uniós tagságra irányuló kérelmére,
  - tekintettel az EU-Szerződés 49. cikke értelmében, a Tanács által benyújtott, hozzájárulásra irányuló kérelemre (C6-0086/2005),
  - tekintettel a Bizottság véleményére (COM(2005)0055),
  - tekintettel Románia európai uniós csatlakozási szerződésének tervezetére,
  - tekintettel az Európai Parlament elnöke és a Bizottság elnöke közötti levélváltásra, amely arra vonatkozik, hogy az Európai Parlamentet teljes mértékben bevonják a csatlakozási szerződésben lévő védzáradékok egyike életbe léptetésének bármilyen megfontolása esetén,
  - tekintettel a Bulgária és Románia csatlakozásának pénzügyi hatásairól szóló 2005 április 13-i jelentésre <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkére és 82. cikkének (6) bekezdésére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság ajánlására (A6-0083/2005),
- A. mivel a tagjelölt államok felvételére vonatkozó feltételek, illetve a csatlakozásukkal járó változások a csatlakozási szerződés tervezetében vannak felsorolva, és mivel az ennek szövegétől lényeges eltérést jelentő módosítási szándék esetén konzultálni kell a Parlamenttel,
- B. mivel a Tanácsnak és a Bizottságnak teljes mértékben be kell vonnia az Európai Parlamentet Románia csatlakozási folyamatának figyelemmel kísérésébe és a döntéshozatalba mindazon esetekben, amelyekben a csatlakozási szerződés által előírt védzáradékok alkalmazandók Románia csatlakozásának keretei között,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0116.